



## Европейская экономическая комиссия

### Комитет по внутреннему транспорту

#### Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

##### Сто шестнадцатая сессия

Женева, 5–8 ноября 2024 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в приложения А и В  
к ДОПОГ: различные предложения**

### Транспортные документы в кабине водителя

Передано правительством Соединенного Королевства  
Великобритании и Северной Ирландии

### Справочная информация

1. В ходе сто четырнадцатой сессии Рабочей группы (6–10 ноября 2023 года) в ДОПОГ были внесены следующие изменения:

#### Глава 8.1

8.1.2.1 В первом предложении заменить «на транспортной единице» на «в кабине водителя транспортной единицы».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/2023/11 с поправками)

8.1.2.2 В первом предложении заменить «На транспортной единице» на «В кабине водителя транспортной единицы».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/2023/11 с поправками)

(См. документ ECE/TRANS/WP.15/264)

### Предложение

2. По мнению Соединенного Королевства, в словосочетании «on the driver's cab of the transport unit» («в кабине водителя транспортной единицы») на английском языке следовало бы использовать предлог «in» («в»), а не «on» («на») [данное замечание не касается текста на русском языке].

3. Таким образом, вновь принятые формулировки в пунктах 8.1.2.1 и 8.1.2.2 следует читать следующим образом (новый текст выделен **жирным шрифтом**, а элементы, подлежащие исключению, ~~зачеркнуты~~):

«~~on~~ **in** the driver's cab of the transport unit.» («в кабине водителя транспортной единицы») [данное исправление не касается текста на русском языке].

